

當代 財經 企管 譯叢 5

國際企業的經濟環境

THE ECONOMIC
ENVIRONMENT
OF INTERNATIONAL
BUSINESS

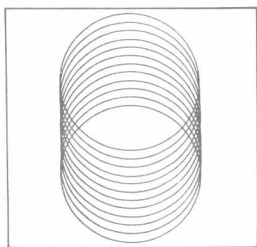
Raymond Vernon
Louis T. Wells, Jr. 著

沈根榮 譯
方世杰 校閱



當代
財經
企管
叢譯 5

國際企業的經濟環境



沈根榮 譯
方世杰 校閱

出 版 聲 明

本書業經作者暨原出版機構同意，授權本公司在臺合法印行。若有侵害本書權益者，本公司當依法追究之。特此聲明。

國際企業的經濟環境

原 著 者 / Raymond Vernon、Louis T. Wells, Jr.
譯 者 / 沈 根 榮
校 閱 者 / 方 世 杰
責任編輯 / 李 郁 芬·謝 瓊 嬋
校 對 / 林 顯 堂·李 郁 宜
封面設計 / 李 男

臺 灣 版
發 行 所 / 五南圖書出版有限公司
地 址：台北市和平東路二段339號4樓
電 話：7055066（代表號）
傳 真：7066100
劃 撥：0106895-3
局版台業字第0598號

發 行 人 / 楊 榮 川
原 出 版
機 構 / 上海三聯書店

排 版 / 龍虎電腦排版股份有限公司
製 版 / 申豐實業有限公司
印 刷 / 三聖印刷事業有限公司
裝 訂 / 信成印刷裝訂有限公司

中華民國 87 年 6 月初版一刷

ISBN 957-11-0557-0

基本定價 5.6 元

（如有缺頁或倒裝，本公司負責換新）




譯者的話

企業國際化是第二次世界大戰以後世界經濟中出現的突出現象。二次大戰以後，由於科學技術領域的深刻革命，世界經濟獲得了迅猛發展，生產和資本的活動突破了國境的限制，實現了國際化。國際貿易和貨幣領域的自由化，以及各國國家壟斷資本主義的措施，加速了企業國際化的進程，使國際企業成為世界經濟的主導力量。國際企業的興起，使傳統的以國際貿易為主體的國際經濟交往格局發生了重大變化。這種變化主要表現為國際經濟交往方式的多樣化，即不僅包括商品的買賣，而且包括各類產業投資、外匯交易、專利和商標的許可證交易，以及在銷售、法律、金融、保險、運輸、會計或管理諮詢方面提供勞務等各種國際交易，從而形成了當代國際商務活動的基本方式。隨着企業國際化和國際商務活動方式的發展，50



年代中期，國外開始重視國際企業的研究，到 70 年代便形成了一門比較完整、系統的學科。國際企業理論以跨國企業為中心，從理論與實務的結合上回答了國際企業產生與發展的原因，發展趨勢，國際企業的內部與外部環境，企業實行國際經營所要求的經營特點、管理方式、組織結構、所有制形式、經營策略，以及與此有關的匯率、稅收、法律、財務、會計等方面的問題。

《國際企業的經濟環境》一書的作者是美國著名經濟學家雷蒙德·弗農（Raymond Vernon）和小路易斯·T·威爾斯（Louis T. Wells, Jr.）。弗農是美國哈佛大學企業與政府研究中心教授。他擔任過世界和平基金會主席、美國與聯合國協會會長、美國對外關係委員會成員等重要職務，並長期主持哈佛大學的跨國企業研究工作。弗農在 1966 年 5 月出版的《經濟學季刊》上發表的《產品周期中的國際貿易和國際投資》一文，獨樹一幟，首先提出了產品周期理論。他把產品的發展過程分為新產品、成熟產品和標準化產品三個階段。他以產品在各個不同發展階段的特點對於企業經營策略的影響來解釋國際企業產生和發展的原因。弗農認為，在產品周期的不同階段，應該有不同的貿易和投資策略。在新產品階段，以美國為代表的創新國，由於擁有產品和技術上的優勢，此時在國內生產最為有利，因而在該階段應通過出口來滿足國外市場的需要。在產品成熟階段，產品和生產技術基本穩定，市場上出現了仿製者和競爭者，價格對於需求的影響程度很大，這時到海外投資有利於企業維持和開發市場，保持競爭優勢。在產品標準化階段，由於產品的生產技術已經普及，競爭主要表現在價格上，此時一些工資較低、勞動密集型的地區由於成本低廉，因而應在這些地區生產產品，向創新國反向出口。產品周期理論回答了比較優勢的動態轉移問題，被認為是對國際貿易和國際投資理論的

重要貢獻。在對產品周期理論和跨國企業問題的研究過程中，逐漸形成了以弗農為代表的國際企業理論的重要學派——「哈佛學派」。威爾斯是哈佛大學企業管理研究所教授，哈佛學派的重要成員。他自60年代中參加由弗農主持的哈佛大學跨國企業研究工作以來，取得了不少研究成果，先後發表過《國際企業管理》、《第三世界的多國籍企業》等許多重要論著。《國際企業的經濟環境》一書是這兩位學者長期合作研究的重要成果和代表作，在國際上具有很大影響，是國外研究國際企業問題必讀的參考書之一，已在英國、加拿大、澳大利亞、紐西蘭、日本、新加坡、印度、巴西、墨西哥等國出版發行。它自1972年出版以來，幾經修訂，目前已出到第4版。

國際企業理論認為，外部環境對國際企業的商務活動具有重大影響。例如，各國法律制度的差異，可以導致銷售和投資活動的失敗。資本主義各國實行的經濟政策，各國對國際經濟關係的協調，都對國際企業的發展產生重大影響。只有充分了解外部環境，才能制定正確的經營策略和方法。因此，對外部環境的研究成為國際企業活動的基礎和出發點。《國際企業的經濟環境》一書從企業內部環境、企業所在國家的環境、企業面對的國際環境三個方面出發，研究了國際企業的作用、企業所遇到的國際競爭、評估企業經營風險和避免風險的方法、企業的經營策略、由企業的經營策略和外部環境所決定的企業經營方式和組織結構、企業同東道國和母國相互依存又相互制約的關係、有關法律管轄權的衝突、多國徵稅問題，以及商品、貨幣、技術、勞務、投資等國際交易及世界經濟與政治的發展對國際企業經營的影響等一系列當代國際企業活動的重大課題。作者在撰寫過程中，廣泛吸取了哈佛大學組織的大規模調查以及其他許多研究者的科研成果，在本書第4版中，又總結和吸收了國際金融、國際貿易和國際投



資領域在 80 年代發生的新的重大變化，因而本書資料翔實，分析深刻，內容新穎，具有理論性與實務性並重的特點，不僅符合國際企業理論研究人員的需要，而且適合我國外向型企業發展對外經濟貿易業務的需要，還可作為大學經濟專業本科的教科書。

譯者謹識



前

言

本書是第4版。本書的目的是向讀者介紹在國際收支、國際貿易和國際投資等領域中，管理人員的角色。

如眾所週知，在過去10年裡，國際經濟環境已發生很大的變化。原有的組織消失了，傳統的假定改變了。因此，我們決定在這一版中儘量反映出此一變化所帶給我們的若干衝擊。

本版還有另一個重要的特點。在過去一、二十年內，哈佛大學以及其他機構的學者們對多國籍企業（或者稱多國公司或跨國企業）的經營作了深入的研究。由於此一時期的深入研究，有關多國籍企業的策略、結構、慣例和運作的新觀念陸續地被提出。本版試圖用教科書的形式逐一介紹這些新觀念。

雖然我們常常借用經濟理論的概念，但



相對於標準的國際經濟學教科書而言，本書在目的和內容上與國際經濟學有很大的區別。國際經濟學或可作為本書之補充讀本；最重要的，在本書中，我們必須解決一些標準教科書可能完全忽視的課題。

任何學科（例如經濟學）都會涉及相互協調而又相互關聯體系的发展，此一體系乃從總體的「觀點」來解釋該學科的內容。一門特定學科的教科書，其主要任務是闡述組成該學科的各個原理。然而，組成該學科的理性結構所必須具備的許多定理與理解國際環境或分析在該環境中所遇到的問題之間卻沒有明顯的關聯。因此，在經濟學（以及其他有關學科）的原理和概念中，凡是我們認為對本書有用的，都直接予以引用，而我們認為與本書無關的，則不予闡述。例如，在運用貿易理論和貨幣理論解釋國際經濟行為時，與標準教科書中的闡述方法就迥然有別。

國際經濟中許多問題的解決幾乎無法從一些學科中我們熟知的定律得到幫助。一般來說，在國際經濟中遇到的問題充滿著不確定性和風險，但就有關不確定性和風險的定理之發展而言，這些學科仍然處於萌芽階段。在其他場合，例如在涉及外匯風險的情況下，為促使不同學科（例如經濟學和政治學）的定理相結合，我們必需要採用可能不符合其傳統上的處理方式。因此，只要我們認為一些學科中某些有系統的原理與國際企業的問題有關，我們就會超出這些學科的傳統結構予以引用。

大部分教科書都可能是從其他各種來源予以旁徵博引的知識產品。因此，對任何作者來說，其對一本教科書的理論貢獻之確認是一個很困難的問題，我們的情況也是如此。一本教科書的任務主要是闡述該學科的現狀，除了增加一些見解和說明之外，幾乎沒有一位學者能單獨地對於由文化長期孕育而有系統地形成的主流思想有更大的突



破。這也是本書不可避免的特點。

最後，本版的總方針和內容是本書兩位作者的共同努力。威爾斯主要負責第3、5、6、7、12章的寫作，而其餘部分則主要由弗農撰寫。

Raymond Vernon

Louis T. Wells, Jr.



前言

譯者的話

第一篇 企業內部環境

1	國際企業的策略	3
1	多國籍企業	[4]
2	創造內部市場的多國籍企業	[7]
3	多國籍企業與規模效益	[14]
4	多國籍企業與降低風險	[16]
2	國際企業的結構	27
1	與國外附屬企業的聯繫形式	[28]
2	合資企業與獨資附屬企業	[32]
3	聯盟與策略	[35]
4	組織與策略	[39]
3	國家經濟體系中的多國籍企業	53
1	國境與多國籍經營	[54]
2	稅收問題	[56]
3	績效評估	[64]
4	跨越國境的貨幣移動	79
1	多國銀行業務	[80]
2	國際貨幣移動	[84]
3	主要貨幣與歐洲貨幣	[92]
4	長期貨幣移動	[98]



第二篇 企業與國家

- 5 ◻ 跨越國境的財貨移動 103
 - 1 比較利益理論 [104]
 - 2 創新與貿易形態 [110]
 - 3 不斷遞增的規模報酬 [117]
 - 4 國際貿易中的多國籍企業 [119]
 - 5 各國政府與貿易 [122]
- 6 ◻ 多國籍企業與地主國政府 129
 - 1 地主國的資本來源——外國企業 [130]
 - 2 地主國的技術來源——外國企業 [134]
 - 3 外國企業提供地主國之市場機會 [136]
 - 4 估算社會價值 [137]
 - 5 激勵外國投資者 [151]
 - 6 控制外國投資者 [153]
 - 7 風險評估 [155]
- 7 ◻ 多國籍企業與母國政府 161
 - 1 經濟層面的影響 [161]
 - 2 勞工關係 [163]
 - 3 政府實施的限制 [166]
 - 4 管轄權的衝突 [169]
 - 5 限制的影響 [172]
- 8 ◻ 中央管制型經濟的對外部門 175
 - 1 總體的輪廓 [176]
 - 2 典型交易 [183]



3 展望與問題 [184]

第三篇 國際環境

9 國際環境中的國民經濟 191

1 報酬與產出之一致化 [192]

2 銀行體系的主要作用 [202]

3 匯率與國家目標 [205]

4 無從捉摸的均衡 [209]

10 外匯問題和政策 217

1 掌握壓力的動向 [217]

2 債務威脅 [223]

3 國際合作 [228]

4 管制外匯交易 [236]

11 有關貿易和投資問題的政府間協定 241

1 關稅暨貿易總協定 [242]

2 經濟合作發展組織協定 [247]

3 歐洲經濟共同體 [253]

4 拉丁美洲一體化運動 [261]

12 對國際競爭的限制 267

1 原料方面的政府協定 [269]

2 工業產品方面的政府協定 [276]

3 私人限制性商業慣例 [277]

4 兩個值得注意的例子 [285]

第一篇

企業內部環境



1

國際企業的策略

本書適用於那些期望以某種方式從事國際企業經營的讀者。如果這些讀者與過去已使用過本書的大部分讀者相同，他（或她）可能對於有關財務、行銷、生產和組織的概念和工具，以及對於有關企業的策略與企業環境特徵之間的相互作用已經有所了解。但其差異在於，讀者可能更熟悉那些應用於單一國家經濟的概念，而較不熟悉那些應用於由許多經濟體所組成之世界經濟的概念。

本書的目標是增加國際企業經營的內容，闡述企業之經理們試圖同時在多種經濟環境中經營，將涉及的機構、勢力和問題，並找出他們超越國境之經營管理所面臨的威脅和機會。本書的研究首先從企業本身開始，因為企業經理在觀察國際經濟時大都是先從企業著手。

毫無疑問的，跨過任何國家國境而產生



的交易會影響該國的整體經濟，並非只影響進行該筆交易的企業。在過去 10 年裡，國際石油市場的變化所產生的廣泛影響足可說明此一說法。但是，實際上某些類型的企業比其他企業更容易受到國外經濟發展所衍生之風險和機會影響。

1

多國籍企業(*multinational enterprise*)

何謂多國籍企業

本節主要在於闡述世界上普遍存在的「多國籍企業」（或稱多國公司、跨國企業）。在過去幾十年裡，世界上絕大多數的大企業，無論是從事製造還是採礦、銀行或服務業，均可歸於此一範疇。這些企業的特徵是，它們在一個國家設立母公司，並在其他許多國家擁有一些分支企業。這種類型的企業之經營方式，使得它們的分支企業雖然設在不同國家裡，但是仍然具有下述特徵：

1. 它們以共同的所有權為樞紐而相互聯結。
2. 它們依賴於共同的資源組合，如貨幣和信用、資訊和系統，以及商標和專利。
3. 它們受控於某個共同的策略。

今天，非共產主義世界中大約有一半的商品是由那些已形成多國結構的企業所生產的。這些企業存在著某些特殊的問題，這些特殊問題是由於它們成為國際企業而產生的。但是，這些企業也面臨著任何從事跨國交易的進口商或出口商，或者任何資金之借方或貸方所會遇